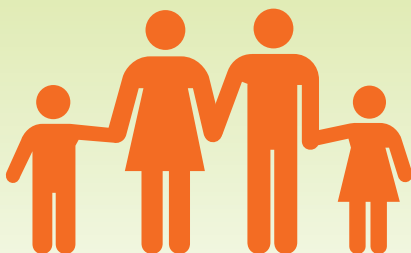


WELCOME TO

# PUENTE DEL PUEBLO!

SERVING THE  
RESIDENTS OF  
TIMBER LAKE  
APARTMENTS

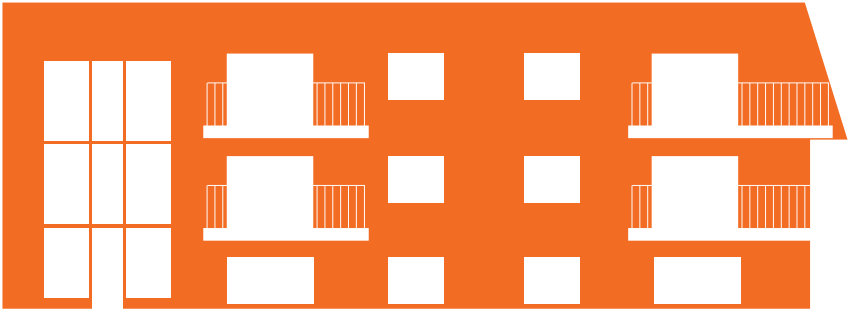


**Puente**  
del Pueblo

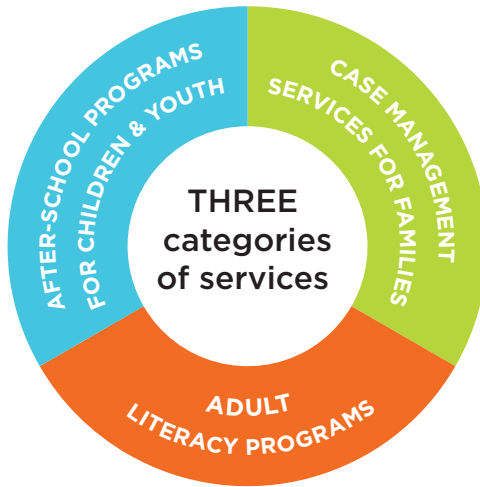
1200 Kings Circle, Units 17 & 18, West Chicago, IL 60185  
[wheatonbible.org/PuenteDelPueblo](http://wheatonbible.org/PuenteDelPueblo)

# WELCOME TO PUENTE DEL PUEBLO!

*Serving the Residents of Timber Lake Apartments*



Puente del Pueblo is a community service organization which serves the residents of the Timber Lake apartment complex and other residents of West Chicago. We work with individuals, families, and our community to foster beneficial change.



The Puente del Pueblo's staff is professionally trained in education and human services, and is fluent in Spanish and English. (Translation for speakers of other languages is provided as possible.) We respectfully serve people of all races, cultures, religions, ages, genders, and abilities.

Matthew McNiel, Director  
mmcniel@wheatonbible.org, 630.876.6681

*Financial resources and volunteer staff for  
our programs come from the people of*



# AFTER SCHOOL PROGRAM

## PUENTE DEL NIÑO, PUENTE DEL FUTURO AND THE HIGH SCHOOL PROGRAM



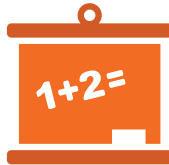
serves nearly 125 first through twelfth graders every day that West Chicago schools are in full session.

## THE PROGRAMS HAVE THREE COMPONENTS



### HOMWORK ASSISTANCE

Helping students understand and complete their homework.



### ACADEMIC SKILL BUILDING

Activities designed to improve language arts and math skills.



### ENRICHMENT OPPORTUNITIES

Sports, chess, art/dance class, Christian education, and other activities provide opportunities to develop decision making skills, cooperate with others and learn positive behavior.

## SUMMER PROGRAMS



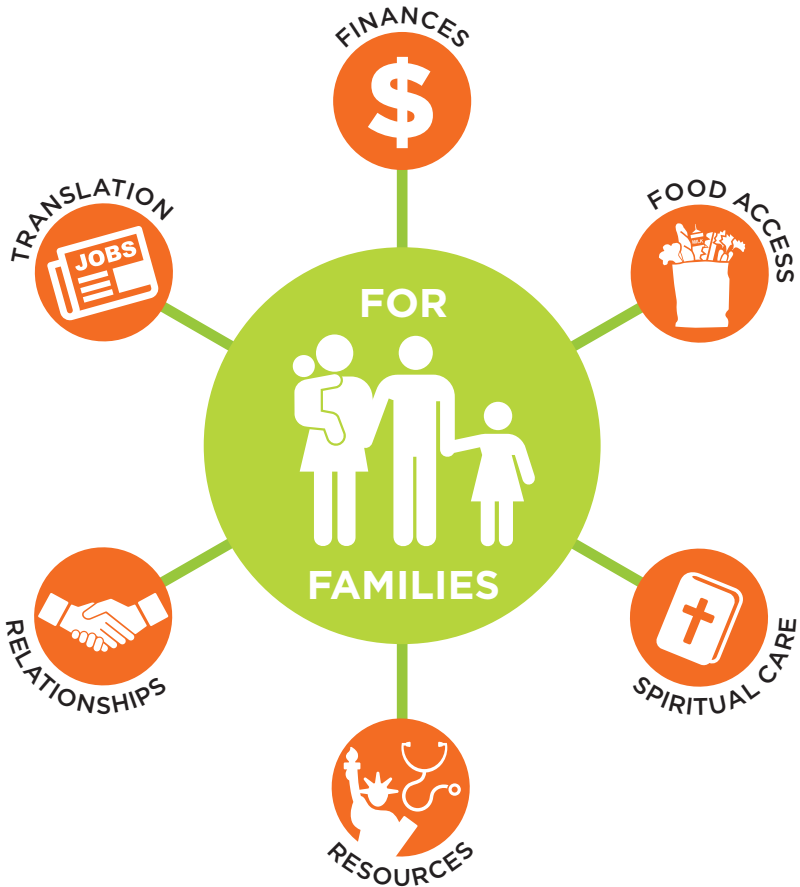
Puente offers summer programs, which includes Norman-Barr (sleep-away) Camp in Wisconsin, and an 8-week summer program designed to help students succeed in school, learn important life skills, and explore fun extracurricular activities and field trips.

## CONTACT

Maria Wilcox, Puente del Niño Coordinator (1st-5th grade), 630.876.6683  
Irving Ruiz, Puente del Futuro Coordinator (6th-8th grade), 630.876.6689  
Saul Flores, High School Coordinator, (9th-12th grade), 630.876.6693

# CASE MANAGEMENT SERVICES

The Case Managers at Puente del Pueblo assist people struggling with a variety of life challenges.



Our case managers begin with a needs assessment and provide relevant information and referrals, along with advocacy to obtain services, budgeting assistance, transportation, and other appropriate assistance.

Eligibility for financial assistance from Puente del Pueblo is carefully evaluated as well. The client and case manager work to resolve current problems, as well as plan together for the household's long term stability.

# ADULT LITERACY PROGRAMS

## ENGLISH LITERACY

Our volunteer staff teaches adult students how to speak, read, and write in English. Each tutor meets weekly with one to three students for a two-hour language lesson. They meet at a time that fits the schedule of both the student and the volunteer tutor, with some lessons taking place in the morning, and others in the evening or on weekends.

The individualized instruction allows us to serve students at many levels of English proficiency, but limits the number of openings for new students. For that reason, most English literacy students must be placed on a waiting list before they are able to join the program.

## SPANISH LITERACY

In their country of origin, many of our adult residents never had the opportunity to attend school, or learn to read and write. Puente offers free classes (students pay only for books) to those interested in learning to read and write in Spanish. Classes meet once each week for 2½ hours. Basic math, and in some cases other primary subjects, are available as well.

revised 12.26.19



For case management and adult literacy programs,  
**CONTACT** Irene Owens, Case Manager, 630.876.6682

# PROGRAMAS EDUCACIONALES PARA ADULTOS

## CLASES DE INGLÉS

Nuestros voluntarios enseñan a estudiantes adultos a cómo hablar, leer y escribir en inglés. Cada tutor se encuentra semanalmente con uno, dos o tres estudiantes para una clase de dos horas. Se reúnen en un tiempo que sea conveniente para el tutor y el estudiante, ya sea en la mañana, en la tarde o en el fin de semana.

La instrucción personalizada nos permite servir al estudiante a diferentes niveles de eficiencia en el inglés, pero limita el número de cupos a nuevos en estudiantes. Por esta razón muchos interesados antes la clase deben ponerse en una lista de ingresar al programa.

## ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

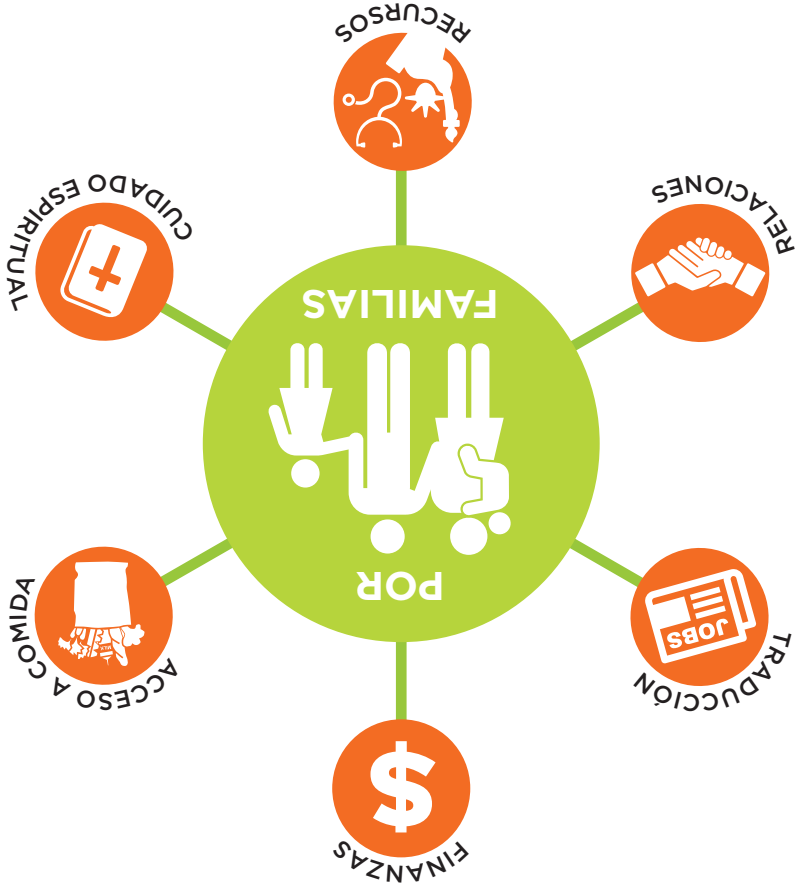
En sus países de origen muchos de nuestros residentes adultos nunca tuvieron la oportunidad de asistir a la escuela, de aprender a leer y escribir en su idioma. El puente ofrece clases gratuitas (el estudiante paga sólo los libros) para aquellos que están interesados en aprender a leer y escribir en español. La clase es una vez por semana, por dos horas y media. Matemáticas básicas o algunos temas de educación primaria pueden ser provistos.



Para trabajo social y programas educacionales de adultos  
**CONTACTA A** Irene Owens, Trabajadora Social, 630.876.6682

# SERVICIOS DE TRABAJO SOCIAL

Los trabajadores sociales de Puente asisten a gente que está enfrentando diferentes desafíos de la vida.



Nuestros trabajadores sociales comienzan con una evaluación de necesidades, proveen información acerca de otros servicios y cómo recibirlos, analizan el presupuesto, proveen transporte y otras asistencias en casos necesarios. Puente del Pueblo evalúa cuidadosamente si es elegible para recibir ayuda económica. El cliente y el trabajador social trabajan para resolver los problemas actuales, al mismo tiempo, planean juntos la estabilidad del hogar a largo plazo.

**PUENTE DEL NIÑO, PUNTE DEL FUTURO Y HIGH SCHOOL**

serven a cerca de 125 estudiantes de primero al último año de High School durante los días que las escuelas de West Chicago tienen jornada completa.



**LOS PROGRAMAS TIENEN TRES COMPONENTES**



**OPORTUNIDADES DE ENRIQUECIMIENTO**

Deporte, ajedrez, arte/Clases de baile, educación Cristiana y otras actividades que proveen oportunidades para desarrollar habilidades de tomar decisiones, cooperación de los unos con los otros y aprendizaje de conductas positivas.



**AYUDA CON LAS TAREAS**

Para entender y completar las tareas.



**CONSTRUCCIÓN DE HABILIDADES ACADÉMICAS**

Actividades diseñadas para mejorar las habilidades en las áreas de lenguaje y matemáticas.

**PROGRAMAS DE VERANO**



Puente ofrece programas de verano, que incluyen el Campamento Norman-Barr (para campar una semana) en Wisconsin y un programa de verano de 8 semanas diseñado para ayudar a los estudiantes a tener éxito académico en la escuela, aprender habilidades importantes para la vida y explorar nuevas actividades divertidas.

**CONTACTA A**

Maria Wilcox, Coordinadora Puente del Niño (1st-5th grado), 630.876.6683  
 Irving Ruiz, Coordinador Puente del Futuro (6th-8th grado), 630.876.6689  
 Saul Flores, Coordinador de High School, (9th-12th grade), 630.876.6693



# BIENVENIDOS A PUENTE DEL PUEBLO!

*Sirviendo a los residentes de Timber Lake*



Puente del Pueblo es una organización de servicio comunitario que sirve a los residentes de Timber Lake y otras personas de West Chicago. Trabajamos proveyendo servicios que benefician a individuos, familias y a la comunidad.



Puente del Pueblo cuenta con profesionales en educación y servicios humanos, fluentes en inglés y español. (En caso de que se hable otra idiomas, si es posible, se ofrece traducción). Respetuosamente servimos a personas de todas las razas, culturas, religiones, edades, géneros y habilidades.

Mateo McNeil, Director

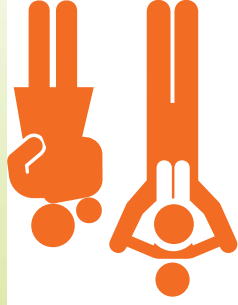
[mmcniel@wheatonbible.org](mailto:mmcniel@wheatonbible.org), 630.876.6681

*Los recursos financieros y los trabajadores voluntarios de nuestro programa vienen de*





1200 Kings Circle, Units 17 & 18, West Chicago, IL 60185  
wheatonhible.org/PuenteDelPueblo



**PUENTE**  
**DEL PUEBLO!**  
SIRVIENDO A  
LOS  
RESIDENTES  
DE  
TIMBER LAKE

**¡BIENVENIDOS A**